

АНЯ ТАТЛИСУ

Рожество,
любовь
и другие катастрофы



Перевод с немецкого
МАРИИ КОМАРОВОЙ



«Махаон»

Москва

УДК 821.112.2-31
ББК 84(4Гем)-44
Т12

First published in German under the title
»Christmas, Love and other Disasters«
by Anja Tatlisu

Published by agreement with Verlag Friedrich Oetinger,
Hamburg, Germany.

All rights for text and data mining, AI training,
and similar technologies are expressly reserved.

Иллюстрация на обложке, форзаце и обреше *ekikeki*
Иллюстрации в блоке *Анны Гридневой*
Дизайн обложки и титула *Марии Фроловой*

Татлису А.

- Т12 Рождество, любовь и другие катастрофы / Аня Татлису ; пер.
с нем. М. Комаровой ; худож. ekikeki, А. Гриднева. — М. : Ма-
хаон, Издательство АЗБУКА, 2026. — 416 с. — (Молодежная
романтика. Cozy Love).

ISBN 978-5-389-31680-5

В заснеженном Нью-Йорке легко поверить в чудо, но Эль верит только в четкий план. Однако капризная погода вносит свои коррективы: из-за жуткого снегопада она опаздывает на собеседование на работу мечты! И это лишь полбеда. Потенциальный босс — Кин Уотерс — не кто иной, как парень, который бросил Эль прямо перед школьным выпускным! Кин готов дать ей работу с одним условием: за месяц организовать безупречную рождественскую вечеринку. Эль берется за дело и быстро понимает: старые чувства не так легко забыть. Стоит ли рисковать карьерой, когда сердце вновь готово растаять?

УДК 821.112.2-31
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-389-31680-5

© Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg 2025

© Издание на русском языке, перевод, оформление.

ООО «Издательство АЗБУКА», 2026

«Махаон»®

Посвящается всем,
кто любит Рождество,
снежинки, горячее какао и книги



ПЛЕЙЛИСТ К КНИГЕ



LET IT SNOW
Dean Martin

SLEIGH RIDE
The Ronettes

WONDERFUL DREAM (HOLIDAYS ARE COMING)
Melanie Thornton

SOMETHING STUPID
Robbie Williams / Nicole Kidman

WHERE ARE YOU CHRISTMAS?
Faith Hill

BLUE CHRISTMAS
Elvis Presley

SANTA BABY
Eartha Kitt

MRS SANTA CLAUS
Nat King Cole

JINGLE BELLS
Frank Sinatra

SANTA, CAN'T YOU HEAR ME
Ariana Grande / Kelly Clarkson

RUDOLPH, THE RED-NOSED REINDEER
Dean Martin



HALLELUJAH
Pentatonix

DON'T FEEL LIKE CHRISTMAS
Tyler Hilton

JINGLE BELL ROCK
Bobby Helms

SANTA TELL ME
Ariana Grande

PLEASE SANTA PLEASE
Pentatonix

MY ONLY WISH (THIS YEAR)
Britney Spears

MISTLETOE
Justin Bieber



NAUGHTY LIST
Liam Payne / Dixie D'Amelio



SANTA CLAUS IS COMING TO TOWN
Michael Bublé

ROCKIN' AROUND THE CHRISTMAS TREE
Brenda Lee

COME OUT AND PLAY
Billie Eilish

IT'S THE MOST WONDERFUL TIME OF THE YEAR
Andy Williams

LAST CHRISTMAS
Wham!

IT'S BEGINNING TO LOOK A LOT LIKE CHRISTMAS
Michael Bublé

WINTER WONDERLAND
Bing Crosby

WHITE CHRISTMAS
Frank Sinatra



HAVE YOURSELF A MERRY LITTLE CHRISTMAS
Lauren Daigle

ALL I WANT FOR CHRISTMAS IS YOU
Mariah Carey



Глава 1

LET IT SNOW, LET IT SNOW, LET IT SNOW,

или Закон Мёрфи: все, что может пойти
не так, пойдет не так

Что ж, друзья, пошел обратный отсчет. Всем выжившим после «черной пятницы» напоминаем: до Рождества, праздника любви, осталось тридцать дней. Как известно, в этот день происходят чудеса, как маленькие, так и большие, — закрипел из радиоприемника прямо мне в ухо голос ведущего станции WANR.

В это же время запиликал будильник на смартфоне. Приятного мало, зато эффективно.



Зевнув от души, я отключила сигнал. Старое радио все-таки не сильно раздражало, и я с самого детства просыпалась именно от него. Просыпалась мягко, это важно отметить, а не подскакивала как ужаленная с кровати.

Вообще в другой день я бы переставила будильник еще минут на десять и подремала бы. Но только не сегодня. Я даже толком не была уверена, что вообще спала. Вроде бы да, а вроде и нет. Удивительно, как предстоящие важные события влияют на ночной сон.

Ведущий тем временем призвал уже проснувшихся радиослушателей скорее звонить на станцию, если им повезло встретиться с настоящим рождественским чудом. Затем заиграла инструментальная версия песни Sleigh Ride.

Я включила свет в комнате, которая служила одновременно гостиной, спальней, рабочим кабинетом и кухней, запустила запрограммированную еще с вечера кофемашину, после чего направилась в душ, хотя уже принимала его в два часа ночи, пытаясь уговорить тело уснуть.

Переодевшись в сухое и чистое, накинув махровый халат, я вернулась к кухонной стойке с яркими шкафчиками, где стояла кофемашина, и налила себе кофе.

Тем временем начали дозваниваться первые радиослушатели. Ведущий преувеличенно-восторженно задавал им вопросы, и затем «счастливики» делились своими историями о невероятных рождественских чудесах. Первой оказалась



некая Элисон из Трентона, Нью-Джерси. Она очень эмоционально рассказала, как пять лет назад, как раз под Рождество, ехала к своей семье и ее машина улетела в кювет. Как назло, ремень безопасности заклинило, а связь совсем пропала, так что она даже позвонить не могла, чтобы прислали помощь. Так она и просидела в машине почти два часа, пока — чудо, не иначе! — ее не обнаружил парень, который был когда-то ее первой большой любовью. Он-то ее и спас.

— Да-да, Элисон, мы все поняли, — пробормотала я, закатывая глаза и отпивая кофе из кружки. — И теперь вы, разумеется, счастливо женаты, у вас двое прелестных деток, а живете вы в пригороде с одинаковыми кукольными домиками и дивными палисадниками...

Ладно, с пригородом я не угадала. А вот все остальное оказалось правдой. Но все эти слащавые речи о той самой, чудесной, большой и чистой любви с утра пораньше... Ребята, это слишком. У Элисон, должно быть, невероятно бурная фантазия. Наверняка она автор любовных романов или, может, сценаристка, поэтому и сходит с ума по такой вот романтике. Я же книжки о любви не писала, и сентиментальной меня называть трудно.

Со вздохом отпила еще кофе. Перевела взгляд на платяной шкаф. Я заранее подготовила образ для предстоящего собеседования. Новый светло-серый брючный костюм, кремовая блузка и подходящие по цвету туфли на высоком



каблуке. За все это пришлось выложить немаленькую сумму, даже с учетом скидок. Обычному жителю Нью-Йорка это, пожалуй, показалось бы мегавыгодной сделкой. Однако мои финансы были и без того сильно ограничены. Собственно, в том числе и поэтому я сейчас в срочном порядке искала хорошо оплачиваемую работу.

Я очень надеялась, что этот зимний день будет пусть и холодным, но сухим, и я смогу надеть специально купленные вещи и произвести наилучшее впечатление. После девяноста двух заявок, четырнадцати прямых отказов, семидесяти восьми онлайн-собеседований в различных отделах кадров, пятидесяти трех последующих отказов, двадцати пяти повторных собеседований и двадцати четырех новых отказов у меня остался единственный реальный шанс, который никак нельзя было упустить, — должность ассистентки руководителя в «Уотерс-Корпорейшн». И никакого плана Б. А здесь вдобавок были возможности карьерного роста, и я могла-таки получить однажды работу своей мечты. Возможно, даже заняться непосредственно организацией мероприятий.

На дисплее радиоприемника высветилось «7:15». Я вдохнула поглубже, допила кофе и поставила кружку в раковину. В идеале стоило приехать в Уотерс-Тауэр за полчаса до назначенного времени, а значит, пора было потихоньку собираться, чтобы потом не спешить. И прежде всего следовало проверить прогноз погоды.



Последняя история о рождественском чуде закончилась предложением руки и сердца в прямом эфире, что вообще-то не касалось темы эфира, но привело ведущего в дичайший восторг, а я лишь в очередной раз закатила глаза. Та девушка еще так наигранно-радостно воскликнула: «Ой, я согласна!» Вот зачем, скажите на милость, звонить на радиостанцию, чтобы сделать возлюбленной предложение, если ты с ней уже и так в одной комнате находишься?

Тз-з-з-з...

Я подошла к окну и раздернула плотные шторы. Именно в этот момент нежно заиграла флейта, а ведущий радостно сообщил:

— Let It Snow! Let It Snow! Let It Snow!¹ Да, сегодня весь день будет идти снег. Одевайтесь потеплее, если собираетесь на улицу. А еще лучше просто оставайтесь дома у камина, как Дин Мартин², — добавил он напоследок, будто это было что-то невероятно смешное.

— Да твою-то мать! — прошипела я, увидев летящий хлопьями снег, за которым невозможно было хоть что-то разглядеть.

¹ Let It Snow! Let It Snow! Let It Snow! — фраза из знаменитой рождественской песни Дина Мартина, переводится как «Пусть идет снег!». (*Здесь и далее примечания редактора.*)

² Дин Мартин (1917–1995) — американский певец, актер и комик, один из самых ярких звезд середины XX века. В песне Let It Snow! он поет о том, как приятно сидеть у горящего камина в ненастную погоду.



Крыши, деревья, машины, дороги. Все белое. Всего за одну ночь Инвуд скрылся под слоем снега толщиной сантиметров десять. Ведь ничто не предвещало, никаких предупреждений не было... И никакой надежды, что это скоро закончится. Нет, поймите правильно: снег я любила. И смотреть на него было приятно. Только вот на такую резкую смену погоды я совершенно не рассчитывала, поскольку все метеорологи единодушно заявляли, что в ближайшее время снега в Нью-Йорке не будет.

Я еще немного постояла у окна. Затем метнулась к шкафу, небрежно швырнула на кровать заранее подготовленные брючный костюм и блузку, туда же отправился и махровый халат. Я лихорадочно перебирала одежду, ища что-то подходящее для снежной погоды и при этом более или менее в деловом стиле. И чтобы сочеталось с ботинками на подкладке или сапогами. Провал по всем фронтам.

— Черт! Черт! Черт!

Ладно, что уж теперь. Вот подпишу рабочий контракт, и тогда можно будет от души повозмущаться погодой и заодно подать жалобу на метеорологов, которые задурили всем головы своими заявлениями. Потому что сейчас с финансами у меня было настолько туго, что позволить себе хорошего адвоката я бы не смогла.

Делать нечего — пришлось натягивать шерстяные носки, наименее застиранные джинсы и не самую растянутую бледно-розовую водолазку.



Глянула в зеркало. На каток с друзьями — в самый раз. А вот на важное собеседование в крупной фирме в центре Манхэттена — точно нет. Но даже на переживания и злость времени не оставалось. Все потом, когда вернусь домой.

Давай, Эль, соберись!

Сапоги с профилированной подошвой или меховые ботинки... Чтобы не выглядеть совсем уж легкомысленно в серьезной конторе, я выбрала зимние сапоги до колена. Готово.

Задышавшись, влетела в свою крошечную ванную. В таком состоянии я не смогла бы сделать ту крутую высокую прическу из рилса, которую так долго разучивала, что могла бы повторить и во сне. Но сейчас на счету была каждая секунда. Потому что снег в Нью-Йорке превращал в катастрофу и без того плохую ситуацию на дорогах. Но и идти с распущенными волосами в такую погоду было нельзя — мне, по крайней мере. Иначе кудри так завьются, что ничем потом не выпрямить. Значит, заплету обычную косу, что уж... Я быстро зачесала волосы назад и завязала резинкой.

На сдержанный повседневный макияж, который я специально научилась делать, времени, разумеется, тоже не оставалось. Только ресницы наспех накрасила, неестественно вытаращив при этом глаза.

Стараясь дышать ровнее, вышла из ванной и метнулась назад в комнату. Снегопад за те пару минут, что я собиралась, только усилился. А я-то надеялась...



Песню Дина Мартина плавно сменила Winter Wonderland Бинга Кросби¹.

Издеваетесь, что ли?

Ведущему-то хорошо было смеяться. Сидит себе в теплой студии, получает за это хорошие деньги, а половина Нью-Йорка морозит задницы на улице, пытаясь добраться сквозь непогоду до своей работы.

Вернусь домой — сразу же сменю радиостанцию. В очередной раз глубоко вдохнув, чтобы хоть немного успокоиться, я надела теплые пальто, повесила на плечо сумку и убрала в нее смартфон. Подхватила связку ключей, взяла папку с документами.

Зонтик, зонтик, зонтик...

Огляделась. Вот он. На всякий случай еще раз все перепроверила, хоть и была уверена, что ничего не забыла, и наконец посмотрелась в зеркало, висящее рядом с шкафом.

М-да...

Катастрофа. Выглядела я так же жалко, как и чувствовала себя сейчас. Может, отдел кадров все же сделает скидку на неожиданную смену погоды, увидев меня в таком не слишком презентабельном виде. Может, мне хоть немного повезет. Иногда всем нам не помешает чуть-чуть везения. Почему именно сегодня оно решило показать мне средний палец?

¹ Winter Wonderland — рус. «Зимняя страна чудес». Песня Бинга Кросби, американского певца и актера XX века.

Ладно, спокойно. Только не думай сейчас о законе Мёрфи. Ты квалифицированный специалист и отлично подготовилась, должность непременно станет твоей. Все остальное второстепенно. Нет причин для паники. Снег ты любишь. А теперь шевелись. Вперед, в Winter Wonderland, Эль!



Глава 2

SLEIGH RIDE, или Скользящий день в Нью-Йорке

Едва я вышла из подъезда своего пятиэтажного дома, под подошвой захрустел свежавыпавший снег. Одного взгляда на небо было достаточно, чтобы мои подозрения подтвердились. Госпожа Метелица сегодня уж очень усердно взбивала свою перину и, судя по всему, не планировала в ближайшее время с этим заканчивать.

Почему именно сегодня? Почему, например, не завтра? Или послезавтра?

Разочарованно вздохнув, я вжала голову в плечи, раскрыла зонтик (иначе насквозь вымокну,



пока доберусь до Уотерс-Тауэр) и побежала вдоль проезжей части, насколько позволял скользкий тротуар. Половина Инвуда очищала машины от снега. Другая половина, как и я, направлялась к метро или к наземным остановкам.

Я ускорилась, лавируя между пешеходами и стараясь при этом никого не толкнуть и не задеть своим зонтом. Когда вдали показались огни Госсип-Сквер, напряжение чуть отпустило. Хотя сегодня я не успевала, как обычно, забежать к Эрнесту, чудакowатому хозяину кофейни, за чашкой — без преувеличения — лучшего кофе во всем Инвуде, его маленькое заведение было островком нормальности в этот ненормальный день.

— Доброе утро, Эрнест! — крикнула я на бегу и помахала седовласому бородачу в красно-зеленой клетчатой кепке.

Тот широко улыбнулся и помахал мне в ответ.

— Удачи на собеседовании, Эль, — услышала я. — В метро сейчас ужасная давка. Возьми лучше такси, благо они еще выезжают.

Я с улыбкой кивнула, но совета не послушалась — побежала к метро. На такси я сейчас трагиться не могла, бюджет не позволял. Да и по времени особой разницы не было.

Я относительно легко спустилась по ступенькам, закрыла заснеженный зонтик и поспешила к платформе в сторону центра, то и дело обгоняя кого-то.

Но как бы я ни старалась, все, что мне удалось, — это подняться по эскалатору. Дальше

дело встало. Если не придумаю что-нибудь, точно опоздаю на собеседование.

Ладно, Эль, только без паники...

Выбора не оставалось. Попробую все же поймать такси. И я повернула обратно. Хотя двигаться пришлось против основного потока, выйти из метро оказалось даже легче. Наверху я снова раскрыла зонтик и огляделась по сторонам. Ничего. Ни одной желтой машины, которая была бы сейчас так кстати. Зато сквозь снежную пелену я увидела Эрнеста, который активно махал рукой, подзывая меня к себе. Я понятия не имела, что ему могло от меня понадобиться, но, похоже, дело было важное.

У меня не хватило духу проигнорировать его, и я поспешила к кофейне.

— Ты же знаешь, я спешу, Эрнест, — бросила я с раздражением и тут же пожалела о своей резкости, потому что в эту минуту он напомнил мне моего дорогого дедушку из Коннектикута.

— Знаю, поэтому и звал тебя. — Он заговорщицки подмигнул и потянул меня за руку под навес кофейни. — Ник тебя отвезет, — объяснил он, улыбаясь, и похлопал по плечу пьющего кофе мужчину, который напоминал сильно не выпавшегося баскетболиста. — Официально его смена начинается только через полчаса, но для тебя он готов сделать исключение.

Я едва могла верить в свою неожиданную удачу, когда все вокруг летело кувырком.

— Правда?



— О да, мисс, чего не сделаешь ради хорошего человека и хорошего дела, — подчеркнуто вежливо ответил Ник, допил свой кофе и, засунув руки в карманы куртки, направился к машине.

— Тысяча благодарностей, Эрнест! — Я крепко обняла этого чудеснейшего из всех людей, что встречала за все это время в Инвуде (мои соседки Лин и Карли, конечно, не в счет), и побежала за своим единственным шансом прибыть на собеседование вовремя.

Через пару метров мы свернули за угол. В первом же парковочном ряду стояло такси. Я даже не успела осознать, как это произошло, но вот я уже сижу на заднем сиденье в машине Ника. Он завел мотор и медленно выехал.

— Куда нужно?

— В центр, к Уотерс-Тауэр.

— А во сколько все начинается?

— В девять, но прийти лучше пораньше.

— В таком случае времени осталось мало.

— Да уж... — я посмотрела в окно. Главная дорога вроде была свободна, и я бы даже удивилась, если бы это было не так, потому что сегодня, кажется, все работающие люди в Инвуде решили отказаться от наземного транспорта. — Можете ехать немного быстрее? — спросила я.

— А вы пристегнулись, мисс?

— Ну конечно.

Ник тут же вдавил полный газ, из-за чего на следующем повороте машину круто занесло, как

Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым

Серия «МОЛОДЕЖНАЯ РОМАНТИКА. COZY LOVE»

Аня Татлису

РОЖДЕСТВО, ЛЮБОВЬ И ДРУГИЕ КАТАСТРОФЫ

Директор департамента *Т. Е. Суворова*

Главный редактор *О. Г. Фесенко*

Руководитель редакционной группы *Н. А. Сергеева*

Заведующий редакцией *Ю. Д. Пичугина*

Ответственный редактор *К. А. Хачатрян*

Литературный редактор *А. С. Хоменко*

Технический редактор *Т. Ю. Андреева*

Корректоры *А. М. Магрилова, О. К. Гуменникова*

Верстка *В. И. Демин*

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 20.09.2026.

Формат 84 × 108 ¹/₃₂. Гарнитура «Ванникова». Бумага офсетная. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 21,84. Тираж 3000 экз. J-CLS-40941-01-Р. Заказ № .

Дата изготовления / Өндірілген күні 15.11.2026.

Срок службы (годности): не ограничен. / Қызмет (жарамдылық) мерзімі: шектелмеген.

Условия хранения: в сухом помещении. / Сақтау шарттары: құрғақ үй-жайда.

Изготовитель:

ООО «Издательство АЗБУКА» –

обладатель товарного знака «Махаон»

115093, Москва, вн. тер. г.

муниципальный округ Даниловский,

пер. Партийный, д. 1, к. 25

Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19

E-mail: sales@atticus-group.ru

Филиал ООО «Издательство АЗБУКА»

в г. Санкт-Петербурге

195112, Санкт-Петербург,

Малоохтинский пр-т, д. 68,

БЦ «Регул», 2-й этаж

Тел. (812) 327-04-55

E-mail: trade@azbooka.spb.ru

www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Отпечатано в России.

Өндіруші:

«АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ –

«Махаон» тауар белгісінің иесі

115093, Мәскеу, қ. іш. аум.

Даниловский муниципалдық округі,

Партийный т.ш., 1-үй, к. 25

Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19

Эл. поштасы: sales@atticus-group.ru

Санкт-Петербург қаласындағы

«АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ филиалы

195112, Санкт-Петербург,

Мало-Охтинский даңғылы, 68 ғимарат,

Регул бизнес орталығы, 2-қабат

Тел. (812) 327-04-55

Эл. поштасы: trade@azbooka.spb.ru

www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Ресейде басып шығарылған.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласны законодательству РФ
о техническом регулировании

можно получить по адресу: <https://certification.atticus-group.ru/>.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау туралы
мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <https://certification.atticus-group.ru/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)

16+